

## Le berger fidèle [lə bɛʁ.ʒɛ fi.dɛl] (The Faithful Shepherd)

Text by an anonymous poet

Set by *Jean-Philippe Rameau* (1683-1764)

*Recitative:*

|             |          |             |                |                |           |           |                   |
|-------------|----------|-------------|----------------|----------------|-----------|-----------|-------------------|
| <b>Prêt</b> | <b>à</b> | <b>voir</b> | <b>immoler</b> | <b>l'objet</b> | <b>de</b> | <b>sa</b> | <b>tendresse,</b> |
| [prɛ.       | ta       | vva.        | ri.mɔ.le       | ləb.ʒɛ         | də        | sa        | tɑ̃.drɛ.sə]       |
| Ready       | to       | see         | sacrificed     | the-object     | of        | his       | affection,        |

*(Prepared to see the object of his affection sacrificed.)*

|           |               |                 |                |            |                  |
|-----------|---------------|-----------------|----------------|------------|------------------|
| <b>Le</b> | <b>fidèle</b> | <b>Myrtille</b> | <b>déplore</b> | <b>ses</b> | <b>malheurs,</b> |
| [lə       | fi.dɛ.lə      | mir.til         | dɛ.plɔ.rə      | sɛ         | ma.lœʁ]          |
| the       | faithful      | Myrtle          | laments        | his        | woes,            |

Il soupire; il gémit sans cesse,  
Et sa voix aux Échos dit ainsi ses douleurs.

*Air plaintif*

Faut-il qu'Amaryllis périsse?  
Diane, apaise ton courroux;  
Par un horrible sacrifice  
Peux-tu briser des nœuds si doux?

Ah! si la timide innocence  
Sur vos autels doit expirer,  
Dieux! quelle est donc la récompense  
Que la vertu doit espérer?

*Recitative:*

Mais c'est trop me livrer à ma douleur mortelle,  
Un autre doit mourir pour elle,  
Hâtons-nous de la secourir,  
Pour sauver ce qu'il aime, un amant doit périr...

---

The entire text to this title with the complete  
IPA transcription and translation is available for download.

*Thank you!*

